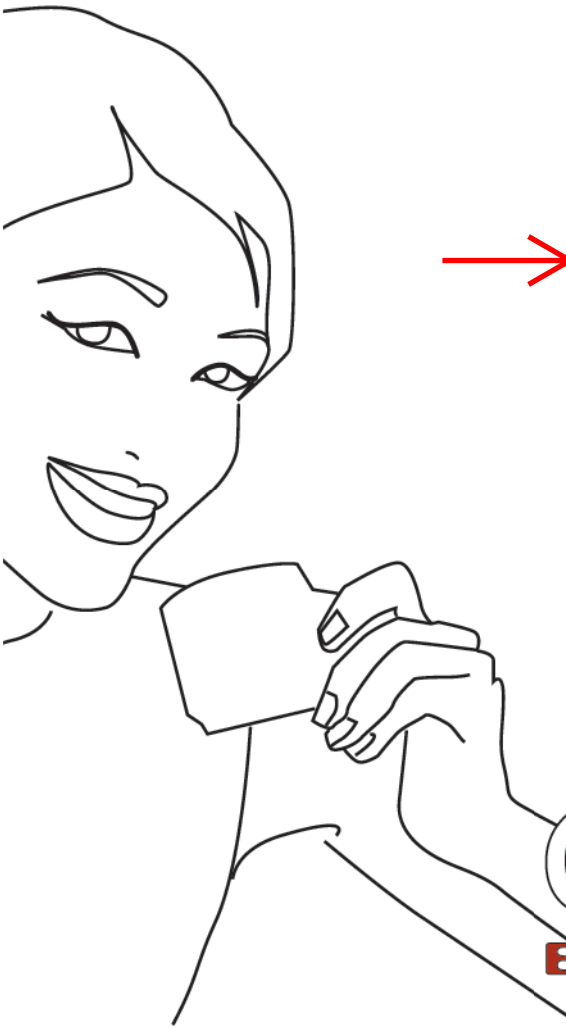


Manuale d' istruzioni
Owner's Guide
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Instrucciones para el uso
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по применению
Návod k použití
Manual de instrucțiuni
Käyttöohjeet
المالك دليل
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Przewodnik użytkownika

diva

BUGATTI®

BUGATTI®

Vita
Vera
Umana
diva
Vela
Volo

BUGATTI®

Vita

spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse

Vera

bollitore/
kettle/bouillorre/
Wasserkocher

Uma

bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

Vela

frullatore/
blender/mixer

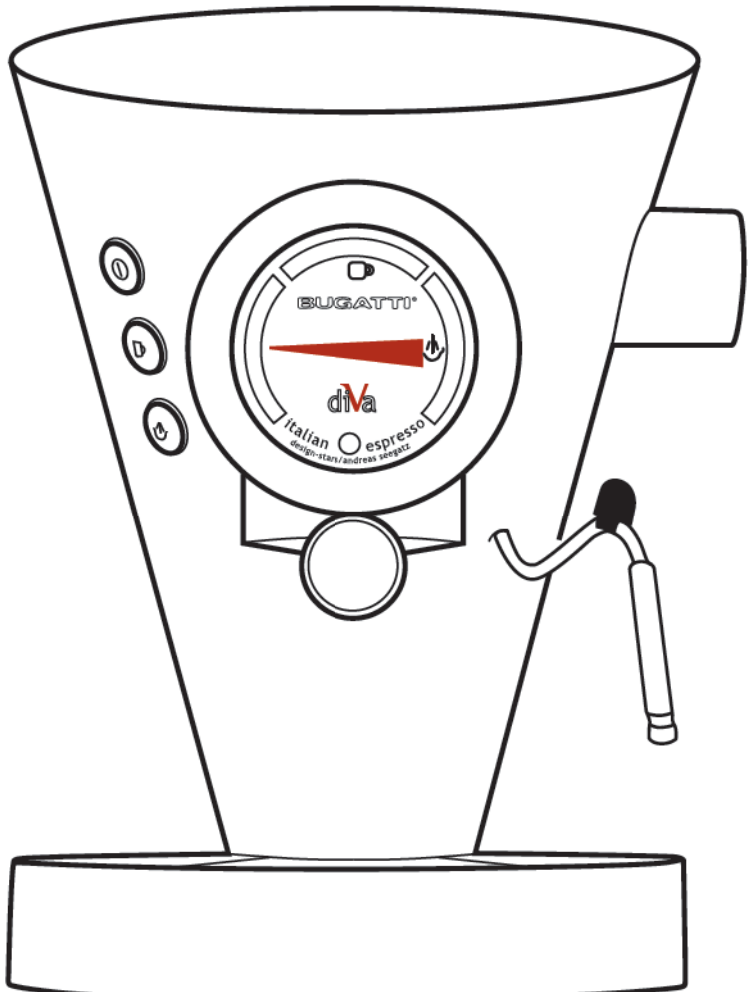
Volo

toastapane/toaster/
grille-pain

diVa

macchina per il caffé/coffee
machine/machine a cafè/
Espressomaschine

diVa


BUGATTI
diVa
italian espresso
design: stark/andreas sengatz

Gusta il caffè esclusivo Bugatti appositamente preparato per la diVa.

Enjoy your exclusive Bugatti coffee especially prepared for diVa.

Savourez le café que Bugatti a préparé exclusivement pour la diVa.

Genießen Sie den exklusiven Espresso Bugatti, der speziell für die diVa zubereitet wird.

Guste el exclusivo café Bugatti especialmente preparado para diVa.

Saboreie o café Bugatti preparado exclusivamente para a diVa.

Geniet van een exclusieve BUGATTI koffie speciaal bereid voor diVa.

Попробуй исключительный кофе Bugatti приготовил для DiVa

Pochutnejte si na exkluzivní kávě Bugatti, speciálně připravené pro kávovar DiVa.

Gustați exclusiva cafea Bugatti special pregătită cu DiVa.

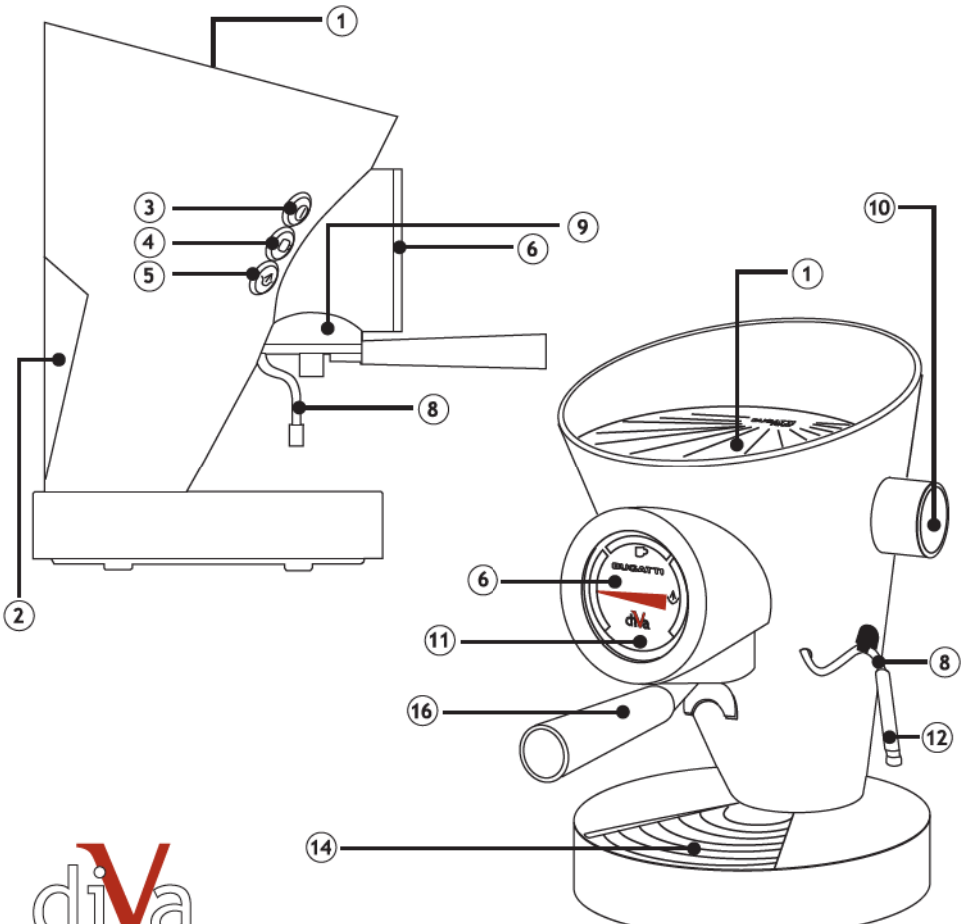
Maista Bugatti exclusive kahvia, joka on valmistettu erityisesti diValle.

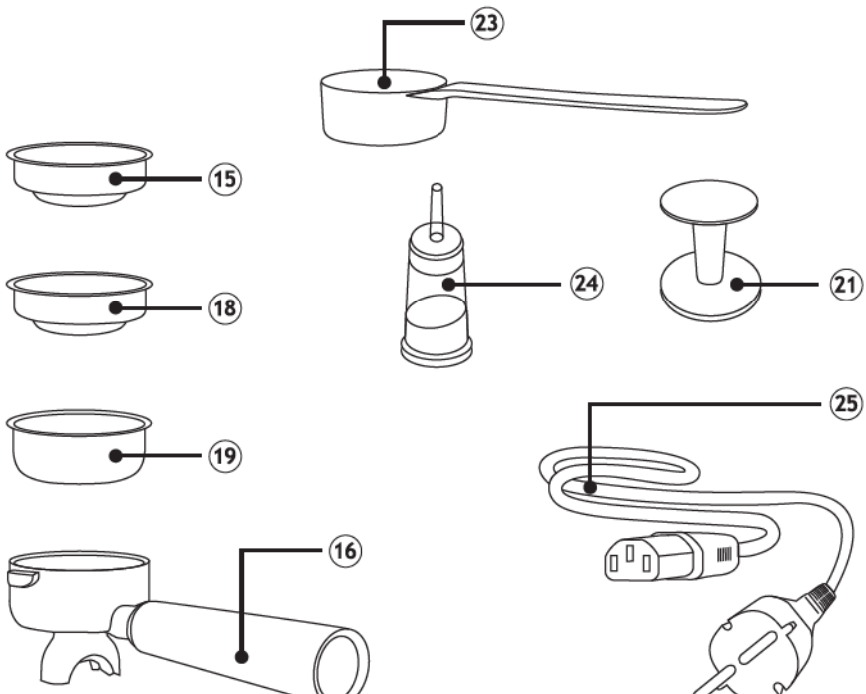
بديفا خصيصا المعدّة "بجاتي" بقهوتك تمتّع

享受專爲diVa提供的布加蒂咖啡

diva のために作られたブガッティ・コーヒーをお楽しみください。

Nyd den eksklusive bugatti kaffe, specielt lavet til diva


1
3
4
5
9
6
8
2
10
1
6
11
16
8
12
14


23
15
24
21
18
25
19
16

BUGATTI
diva

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ!

Уважаемый покупатель!
Кофеварка «Дива» варит кофе эспрессо и американский, используя его как в молотом виде, так и в капсулах. Как и со всеми бытовыми электроприборами, с кофеваркой нужно обращаться осторожно, избегая нанесения каких-либо повреждений как людям, так и самой кофеварке. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ПРИМЕНЕНИЮ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. Не допускать к кофеварке людей, которые не знакомы с инструкцией.

ВНИМАНИЕ

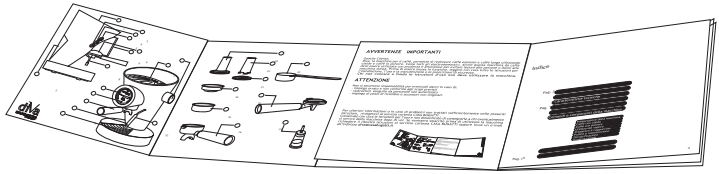
Компания не несет ответственность за возможный ущерб от:
неправильного пользования кофеваркой, не соответствующего предусмотренному назначению
ремонта, выполненного неподготовленным персоналом
использования не оригинальных запасных частей и аксессуаров

Применение и инструкция по эксплуатац

Для получения дополнительной информации и при возникновении каких-либо проблем обращайтесь в одел по обслуживанию клиентов «CASA BUGATTI».

ТЩАТЕЛЬНО ХРАНИТЕ ВАШУ ИНСТРУКЦИЮ и не забудьте передать ее тем, кто будет впоследствии пользоваться вашей кофеваркой. При утере инструкции, запросите ее в отделе обслуживания клинетов компании CASA BUGATTI или по электронной почте : diva@casabugatti.it

На первой странице
вы найдете иллюстрации
к тексту. При чтении,
держите эту
страницу открытой.



Оглавление

Стр. 115 Технические характеристики

Стр. " Органы управления и компоненты прибора

Стр. " Аксессуары

Стр. 116/117 Нормы безопасности

Стр. 118 Установка и пуск

Стр. 119/120 Советы и рекомендации по использованию

Стр. 119 Подготовка кофеварки
Стр. " Кофе в капсулах
Стр. 120/121 Молотый кофе
Стр. 122 Использование пара
Стр. 123/124 Приготовление капуччин
Стр. 125 Чистка и уход
Стр. 126 Удаление накипи
Стр. 126/127 Неисправности и их устранение

Стр. 124 Отличный эспрессо

Стр. 128 Гарантия

Технические характеристики

Питание	Смотри табличку под прибором
Номинальная мощность	Смотри табличку под прибором
Габариты	Диам. 240 x В. 365 мм
Корпус	Литой алюминий и сталь
Вес	ок. 6,5 кг
Длина шнура питания	ок.
Насос	15 бар электровибрационный1,2 м
Емкость нагревателя	ок. 0,25 л
Контроль температуры	Мех. термометр со спиралью Bourdon и аналоговыми показаниями
Программируемое количество	Ручное
Подача пара	Ручная
Резервуар для воды	ок. 0,8 л
Время нагрева	ок. 2 минут
Защита от перегрева	Встроенная
Изоляция	Класс защиты I
Одобрения	См.табличку под прибором
Соответствие	CE - 89/336 CEE
Гарантия	По приложенному сертификату

Органы управления и компоненты кофеварки

Место для нагрева чашек	1	Трубка выхода пара	8
Резервуар для воды	2	Гнездо фильтродержателя	9
Выключатель Вкл-выкл	3	Кран подачи пара	10
Выключатель подачи кофе	4	Световой индикатор Вкл-выкл	11
Выключатель подачи пара	5	Защитный наконечник трубки выхода пара	12
Термометр	6	Решетка поддона	14
Держатель фильтра	7		

Аксессуары

Фильтродержатель для капсул	15	Диск для утрамбовки кофе	21
Фильтродержатель для молотого кофе	16	Мерная ложечка	23
Фильтр для 1 чашки кофе	18	Фильтр с ионным обменом для фильтрации	24
Фильтр для 2 чашек кофе	19	содержащейся в воде извести	
		Электрический шнур	25

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. ПРИБОРОМ МОГУТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫЕ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ОБУЧЕННЫЕ ЛЮДИ. Бережно храните инструкцию.

1.Во избежание получения тяжелых ранений, электрических ударов и пожаров НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО ПРИБОР, ВИЛКУ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШНУР В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ. БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ, ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ. Никогда не касаться горячих поверхностей. Пользоваться теплозащитными перчатками или варежками при обращении со всеми горячими поверхностями, включая трубку пара или горячей воды (см. рис. "C"); ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! Выходящий пар или горячая вода могут стать причиной ожогов. Никогда не направлять на себя струю пара или горячей воды.

2.Кофеварка предназначена ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ПРИМЕНЕНИЯ. Не пользуйтесь ею в иных целях, отличающихся от установленных. Нельзя модифицировать кофеварку, это может быть опасным.

3.Необходим строгий надзор, когда прибором пользуются рядом с детьми. Прибор не должен использоваться детьми или людьми с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями. Кофеваркой должны пользоваться только взрослые, а также люди, предварительно обученные правилам использования.

4.Не трогать части кофеварки под напряжением, так как это может привести к тяжелым последствиям или поражению током. Подключить ее к розетке с соответствующим напряжением, которое указано на табличке под прибором. Убедитесь, что ваша сетевая розетка заземлена.

5.Рисунок A: Электрический шнур. Поставляется короткий электрический шнур, чтобы он не цеплялся за вещи, людей и не спутывался с более длинными шнурами. Длинные электрические шнуры или удлинители применять только когда строго выполняются все правила безопасности. В случае использования длинного шнура или удлинителя, они должны соответствовать следующим характеристикам:

а) Электрический шнур или удлинитель должны соответствовать характеристикам кофеварки, указанным на табличке под ней.

б) Удлинитель должен иметь заземление, следовательно, он должен иметь три проводника. Электрический шнур или удлинитель не должны свисать с мебели, со стола или с полки, чтобы дети не могли достать до него.

в) Не ставить кофеварку вблизи горячей кухонной конфорки, электрической плиты или духовки.

г) Не пользоваться кофеваркой на улице.

Избегать свисание шнура с углов стола или столешницы, или касания горячих поверхностей.

Не пользуйтесь прибором с поврежденным шнуром или розеткой, или же если были замечены неисправности, а также в случае каких-либо повреждений. Сдайте прибор в ближайший официальный сервисный центр для его осмотра, ремонта или восстановления. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем прибора, может привести к пожару, ударам током или ущербу людям.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

6.Рисунок B: Убедитесь, что дети не могут играть с кофеваркой. Дети не осознают опасность, связанную с электрическими приборами. Кофеварка должна быть установлена таким образом, чтобы верхнее место для нагрева чашек (1) находилось на высоте более 1,20 метра от пола.

7.Установите кофеварку на ровную поверхность и убедитесь, что ножки плотно прилегают к опорной поверхности и, следовательно, что кофеварка не может опрокинуться. Из нее может выходить горячая вода и пар, опасность ожогов! Не пользуйтесь прибором при температуре окружающей среды ниже 5°C.Не ставить на горячие поверхности или вблизи источника тепла и огня.

8.Рисунок C: Не направлять струю пара или горячей воды на себя. Прикасайтесь осторожно к очень горячим частям, таким как трубка горячей воды или пара.

9.Рисунок D: Для обеспечения исправной работы кофеварки рекомендуем поставить её на ровную опорную поверхность, в достаточно освещенном и чистом помещении, где имеется легкодоступная электрическая розетка. Держите кофеварку на расстоянии не менее 10 см от стен.

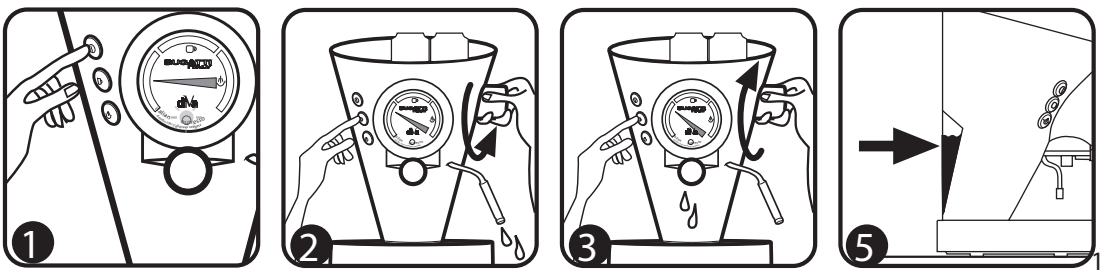
10.Рисунок E: Отсоедините вилку от электрической розетки, когда прибор находится в бездействии, перед удалением любых компонентов и перед чисткой. Подождать пока кофеварка остынет перед промывкой. Прибор необходимо чистить неабразивной, сухой или слегка влажной тряпкой, наливая на нее несколько капель нейтрального и неагрессивного моющего средства (ни в коем случае не пользоваться растворителями).

11.В случае неисправностей, выявленного или предполагаемого дефекта после падения немедленно отключите вилку от розетки. Не используйте вышедший из строя прибор. Ремонт может выполнить сервисная служба CASA BUGATTI. Обратитесь к вашему дистрибьютору и/или свяжитесь со службой работы с потребителями компании CASA BUGATTI. В случае пожара тушите его углекислыми огнетушителями (CO_2). Не пользуйтесь водой или порошковыми огнетушителями.

Оригинальная упаковка рассчитана на почтовую перевозку, сохраните ее, если нужно будет переслать кофеварку поставщику. Перед установкой машины соблюдайте нормы безопасности, приведенные.

Подсоединение к электрической сети: выполните внимательно подсоединение по нормам безопасности. Кофеварку следует подключать оригинальным кабелем (25) Casa Bugatti к розетке, напряжение которой соответствует указанному на табличке, прикрепленной под кофеваркой Всегда подключать сначала штекер к кофеварке и потом вилку к розетке, расположенной на стене. Для отключения, сначала перевести выключатель в положение ВЫКЛ, и потом вынуть вилку из розетки. Убедиться, что сетевая розетка заземлена.

Не пользоваться неисправными или поврежденными шнурами. Пользоваться удлинителем только после того, как вы убедились, что он находится в исправном состоянии. Кабели удлинителя должны иметь минимальное сечение 1 мм2, а розетки должны быть трехполюсными.
Никогда не допускайте попадания воды на части под напряжением, это может вызвать короткое замыкание!!! Выходящий пар и горячая вода могут вызвать ожоги. Никогда не направлять на себя струю пара или воды. Осторожно обращайтесь с трубкой горячей воды/пара: опасность ожога(пользуйтесь защитными перчатками)!
Никогда не включайте кофеварку, предварительно не заполнив резервуар для воды и не установив его надежно в гнезде.
1)Включив кофеварку нажатием кнопки (3), загорится индикатор (11) на термометре, что означает, что кофеварка включена и нагревательный элемент начинает нагреваться.
2)Затем откройте кран подачи пара (10) трубки выхода пара, поворачивая его против часовой стрелки, и нажмите выключатель (4) выхода кофе, чтобы облегчить запуск насоса. Насос включился, когда из трубки выхода пара начнет вытекать вода.
3)Закройте кран подачи пара (10), повернув его по часовой стрелке, держа нажатой кнопку подачи кофе (4), пока из гнезда фильтродержателя (9) не начнет вытекать вода.
4)Затем выключите выключатель подачи кофе (4): операция завершена.
5)Всегда проверяйте, чтобы в резервуаре (2) была вода и чтобы трубка забора воды была всегда погружена в нее. ВНИМАНИЕ: Если кофеварка работает без воды, даже всего лишь немного, то может повредиться насос.
6)Каждый раз, когда вы доливаете воду в резервуар (2), помните, что необходимо опорожнить поддон под решеткой (14).



Советы и рекомендации по эксплуатации

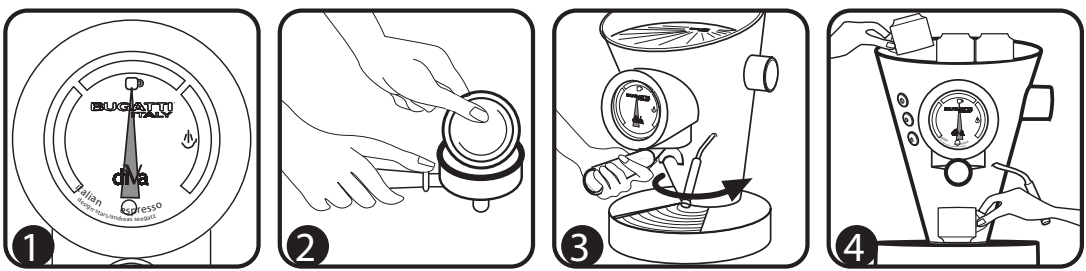
Подготовка кофеварки

При первом включении кофеварки DiVa или после ее длительного бездействия поступите следующим образом:
1) Заполните резервуар (2) холодной водой
2) Подключите прибор к сетевой розетке, строго выполняя нормы безопасности, указанные на стр. 4 и 5.
3) Включите кофеварку выключателем (3), загорится красный индикатор (11) на термометре (6).
4) Зарядите гидросистему: откройте кран подачи пара, поворачивая против часовой стрелки ручку (10) и нажмите кнопку (4) подачи кофе. Когда выйдет вода из трубки подачи пара (8), закройте кран, поворачивая по часовой стрелке кран подачи пара (10). Подождите, пока не станет вытекать вода из гнезда фильтродержателя (9) и остановите вытекание воды, выключив насос кнопкой подачи кофе (4).
5) Подождите пока стрелка термометра (6) поднимется до изображения чашки кофе.
Кофеварка готова к пользованию.

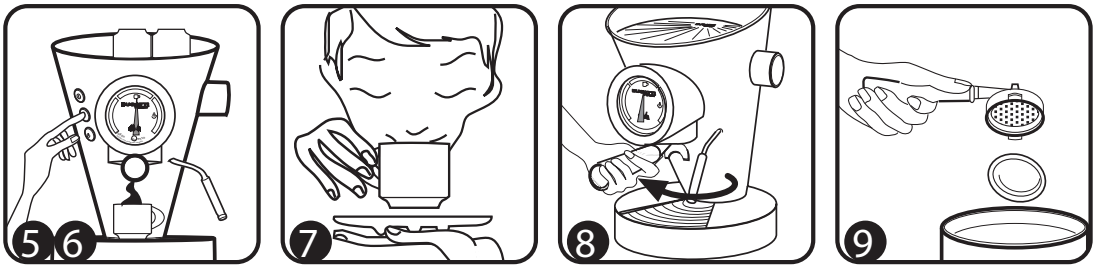
Кофеварка DiVa поставляется с держателем (16), с фильтром для использования капсул (15), с фильтром для одной чашки (18) и фильтром для двух чашек (19).

Кофе в капсулах.

1)Убедитесь, что стрелка термометра находится на изображении чашки кофе.
2)Вставьте в держатель (16) фильтр (15) для получения одной чашки кофе и поместите сверху одну капсулу, обращая внимание на то, чтобы она хорошо легла в гнездо.
3)Вставьте держатель фильтра (16) в гнездо фильтродержателя (9) и закрепите его, повернув ручку вправо приблизительно до центра кофеварки (поворачивать следует до тех пор, пока не будет ощущаться должное сопротивление для обеспечения герметичности во время подачи кофе).
4)Возьмите сухую и хорошо нагретую кофейную чашку Bugatti с места нагрева чашек и поставьте ее под носик держателя фильтра.

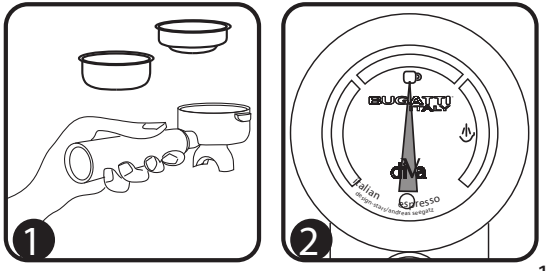


5)Нажмите кнопку (4) для подачи кофе.
6)Нажмите снова копку (4), остановится подача кофе, после чего можно выбрать какой кофе пить: крепкий, эспрессо, слабый или ...
7)Подавать сразу, чтобы почувствовать весь аромат.
8)Снимите держатель фильтра (16) из гнезда фильтродержателя (9), поворачивая ручку влево.
9)Выньте капсулу и выбросьте ее.
10)Кофеварка готова к повторному использованию.
11)В конце каждого цикла рекомендуется оставлять держатель фильтра (16) в гнезде фильтродержателя (9), чтобы он был всегда горячим и готовым к приготовлению кофе при необходимой температуре (см. рис. 3).
12) **ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте уровень воды в резервуаре (2). Не пользуйтесь кофеваркой без воды.**



Молотый кофе

1) Вставьте в держатель фильтра (16) фильтр (18) на одну чашку кофе. Вставьте в держатель фильтра (16) фильтр (19) на две чашки кофе.
2) Убедитесь, что стрелка термометра находится в положении чашки кофе.

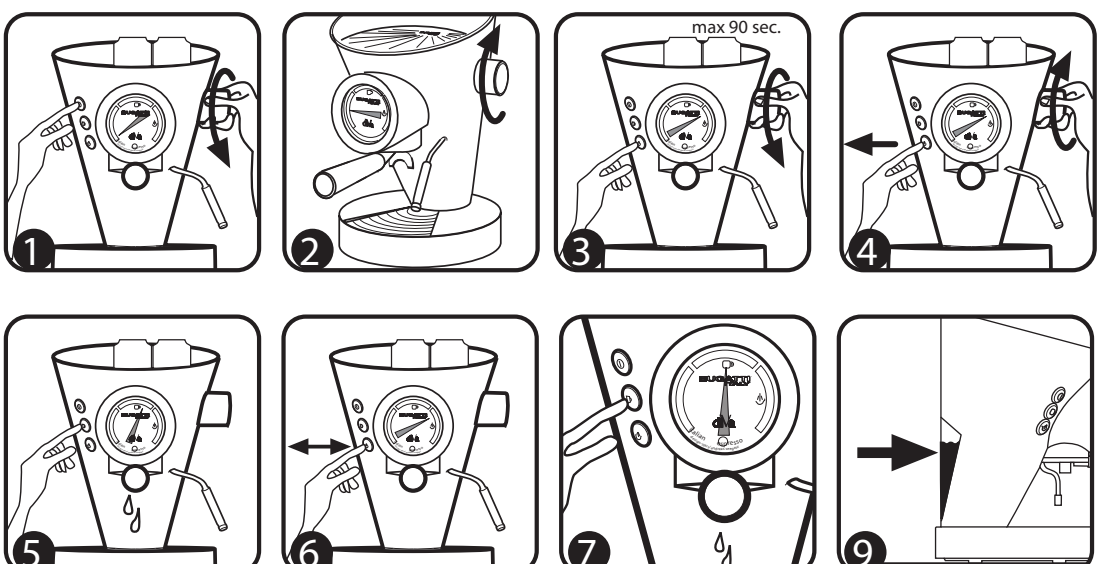


Советы и рекомендации по эксплуатации

3) Засыпать молотый кофе с помощью дозатора (23). Одна доза на чашку кофе или две дозы на две чашки кофе, в зависимости от выбранного фильтра.
4) Разровняйте и утрамбуйте кофе в фильтре специальным прижимом (21).
5) Вставьте держатель фильтра (16) в гнездо фильтродержателя (9) и закрепите его, повернув ручку вправо, приблизительно до центра кофеварки (поворачивать следует до тех пор, пока не будет ощущаться должно сопротивление для обеспечения герметичности во время подачи кофе).
6) Возьмите одну или две сухие и хорошо нагретые кофейные чашки Bugatti с места нагрева чашек и поставьте под носик держателя фильтра.
7) Нажмите кнопку (4) для подачи кофе.
8) Нажмите снова копку (4), остановится подача кофе, после чего можно выбрать какой кофе пить: крепкий, эспрессо, слабый или ...
9) Подавать сразу, чтобы почувствовать весь аромат.
10) Снимите держатель фильтра (16) из гнезда фильтродержателя (9), поворачивая ручку влево.
11) Извлеките использованный кофе и выбросьте его (см. главу Чистка и обслуживание).
12) Кофеварка готова к повторному использованию.
13) В конце каждого цикла рекомендуется оставлять держатель фильтра (16) в гнезде фильтродержателя (9), чтобы он был всегда горячим и готовым к приготовлению кофе при необходимой температуре (см. рис. 5).
14) **ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте уровень воды в резервуаре (2). Не пользуйтесь кофеваркой без воды.**

Использование пара для приготовления молока для капуччино и нагрев воды для чая.

1) Включите кофеварку, нажав выключатель (3), откройте на несколько секунд кран пара, повернув против часовой стрелки ручку (10) для выхода конденсата.
2) Закройте кран, повернув по часовой стрелке ручку пара (10)
3) Нажмите выключатель подачи пара (5), подождите пока стрелка термометра дойдет до поз. 3 (пар), откройте кран (10) для выпуска пара. Использование пара может длиться 90 секунд максимум.
4) Для получения дополнительного пара отпустите выключатель подачи (5) и закройте кран (10).
5) Нажмите кнопку подачи кофе (4) пока из гнезда фильтродержателя (9) не начнет вытекать вода, после чего повторите операции, начиная с пункта (3).
6) После использования трубки подачи пара необходимо всегда выключать кнопку (5).
7) Важно: Чтобы в кофеварке поднялась сразу же нужная температура после
перекрытия крана (10) и когда кнопка (5) отключена, нажмите кнопку (4) подачи кофе, пока из гнезда фильтродержателя (9) не будет вытекать вода.
8) Кофеварка снова готова к использованию.
9) Каждый раз, когда вы доливаете воду в резервуар (2), помните, что необходимо опорожнить поддон под решеткой (14).
10) ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте уровень воды в резервуаре (2). Не пользуйтесь кофеваркой без воды.

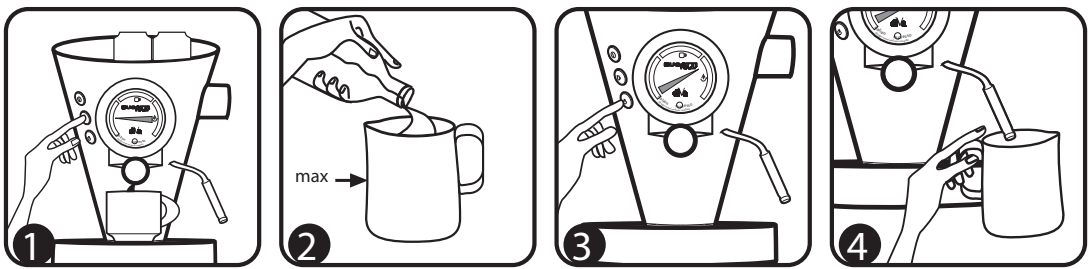


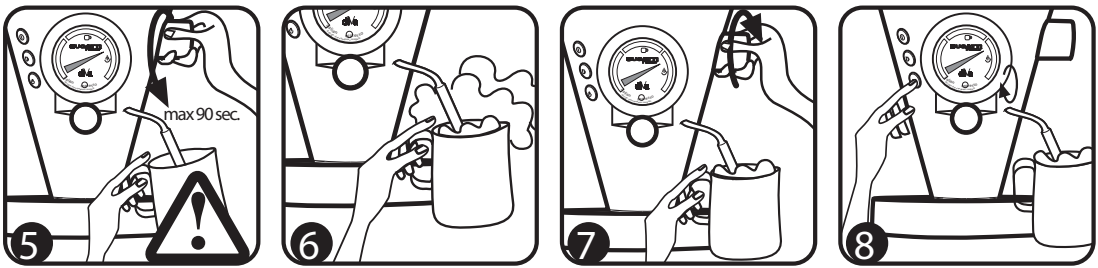
Советы и рекомендации по эксплуатации

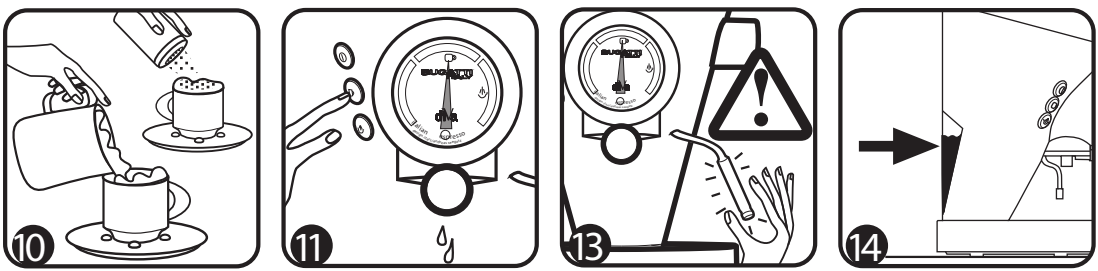
Приготовление капуччино

Для приготовления вкусного капуччино по-итальянски строго выполняйте последовательность следующих операций:

1) Приготовьте одну или несколько чашек для капуччино Bugatti (в зависимости от количества напитка, которое вы хотите получить), следуя инструкциям на предыдущих страницах.
2) Заполните на половину кувшин холодным молоком.
3) Нажмите выключатель (5) и подождите когда стрелка термометра (6) дойдет до положения пара.
4) Отведите трубку выхода пара (8) в удобное положение и поставьте под трубку кувшин, погрузив в него трубку.
5) Откройте кран подачи пара, медленно поворачивая против часовой стрелки ручку (10)
6) Выходящий из трубки пар вспенит молоко и превратит его в характерную пену настоящего итальянского капуччино.
7) Когда получится много пены, закройте кран подачи пара, повернув по часовой стрелке ручку (10)
8) **Не забудьте нажать кнопку (5) выключателя пара.**
9) Вынуть кувшин из под трубки выхода пара.
10) Добавьте пену в кофе, предварительно приготовленный в особых чашках (рис. 1). Посыпьте пену порошковым какао и наслаждайтесь капуччино.
11) **Важно :** Чтобы в кофеварке температура немедленно поднялась до нужного значения для приготовления кофе, после закрытия крана (10) и выключив кнопку (5), нажмите кнопку (4) подачи кофе пока из гнезда фильтродержателя (9) не начнет вытекать вода.
12) Кофеварка снова готова к использованию.
13) Чтобы отмыть трубку (8) от остатков молока, нужно подождать, чтобы она остыла во избежание ожогов. Снять защитный наконечник трубки выхода пара (12), слегка поворачивая его в обоих направлениях попеременно. Прочистите боковое отверстие защитного наконечника (12) зубочисткой, после чего тщательно промойте его внутри и снаружи. Влажной губкой удалите остатки молока с трубки выхода пара (8). Прочистите отверстие трубки выхода пара (8) зубочисткой (см. параграф Чистка и обслуживание). Откройте кран выхода пара (10) и выпускайте пар или воду в течении 2-3 секунд. Вновь наденьте защитный наконечник (12) на трубку выхода пара (8).
14) Каждый раз, когда вы доливаете воду в резервуар (2), помните, что необходимо опорожнить поддон под решеткой (14).
15) ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте уровень воды в резервуаре (2). Не пользуйтесь кофеваркой без воды.







Отличный эспрессо

Вкусный кофе-эспрессо должен отвечать следующим характеристикам:

1) Порция молотого кофе должна весить 7 г., плюс-минус 0,5 гр.
2) Температура воды, выходящей из кофеварки, должна быть 88 °C с допуском в 2-3°C, в зависимости от кофейной смеси.
3) Температура готового напитка должна быть 67 °C.
4) Вода должна выходить под давлением в 9 атмосфер.
5) Время прохода воды от форсунки до чашки должно составлять около 25 секунд (с допуском в 2,5 секунды).
6) В чашке должно быть не более 25 мл кофе (с допуском 2,5 мл).

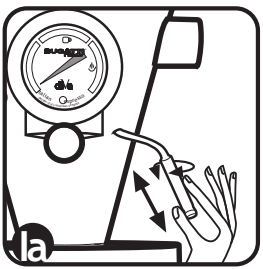
Кроме того, для получения отличного итальянского эспрессо, как в баре, BUGATTI рекомендует использовать фирменный кофе, как молотый, так и в капсулах, потому что он обжарен лишь только в дровяной печи, специально для DiVa.

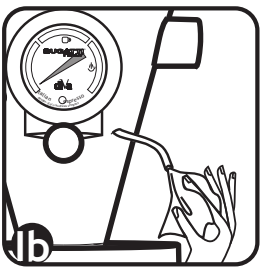
Чистка и уход за прибором

Перед чисткой прибора выключите его и отключите от сети. Подождите, пока кофеварка остынет. Прибор необходимо чистить неабразивной, сухой или слегка влажной тряпкой, наливая на нее несколько капель нейтрального и неагрессивного моющего средства (ни в коем случае не пользоваться растворителями). Необходимо протирать кофеварку и чистить держатели и фильтры после каждого использования, протирая влажной губкой поверхности из нержавеющей стали держателя фильтров и гнезда фильтродержателя.

H. Чистка фильтров для молотого кофе: убедитесь, что отверстия не засорились, при необходимости прочистите их щеткой.

L. Чистка гнезда фильтродержателя (9) и его уплотнения. Периодически очищайте влажной щеточкой уплотнение под гнездом фильтродержателя (9) (рисунок L), удаляя любые остатки кофе. Уплотнение должно быть всегда чистым.





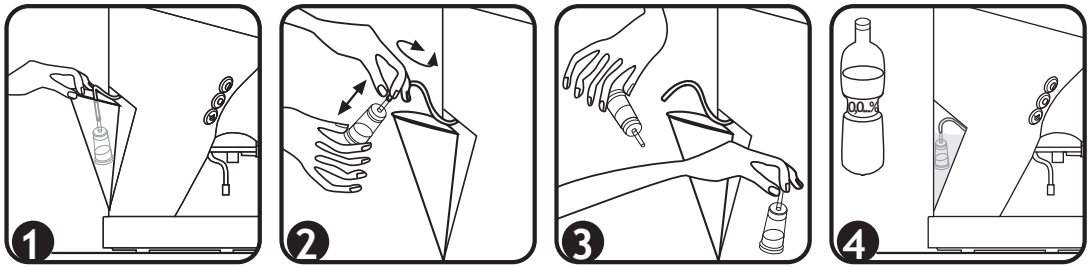
Ia/Ib/Ic) Чтобы отмыть трубку (8) от остатков молока, нужно подождать, чтобы она остыла во избежание ожогов. Снять защитный наконечник трубки выхода пара (12), слегка поворачивая его в обеих направлениях попеременно. Прочистите боковое отверстие защитного наконечника (12) зубочисткой, после чего тщательно промойте его внутри и снаружи. Влажной губкой удалите остатки молока с трубки выхода пара (8). Прочистите отверстие трубки выхода пара (8) зубочисткой (см. параграф Чистка и обслуживание). Откройте кран выхода пара (10) и выпускайте пар или воду в течение 2-3 секунд. Вновь наденьте защитный наконечник (12) на трубку выхода пара (8).

Советы и рекомендации по эксплуатации

Удаление накипи

Кофеварка DiVa изготовлена из лучших материалов, которыми располагает рынок на сегодняшний день. Точная обработка и применение полимерного фильтра с обменом ионов позволяет задерживать большую часть извести, содержащейся в воде. Необходимо периодически менять фильтр (24), запрашивая его в наших официальных торговых точках и также в отделе обслуживания клиентов CASA BUGATTI. Узнайте жесткость воды в вашей водопроводной системе. Фильтр следует менять приблизительно каждые 3-4 месяца при жесткости воды 20-25 французских градусов. Тем не менее, желательно использовать воду с низким содержанием минералов. Полимерный фильтр с обменом ионов (24) находится внутри резервуара и подключен к водозаборной трубке насоса. Для замены этого фильтра следует выполнить данные простые указания:
Снимите резервуар для воды (2)
Взяв одной рукой фильтр, другой потяните трубку забора воды, поворачивая попеременно в обе стороны рядом с соединением на фильтре, чтобы она отсоединилась.
Возьмите оригинальный фильтр CASA BUGATTI и наденьте трубку на соединение фильтра, надавливая при этом, и поворачивая трубку попеременно в обе стороны, чтобы трубка наделась по всей длине соединения.
Вновь вставьте трубку с фильтром в резервуар и аккуратно вставьте в гнездо кофеварки резервуар, заполненный свежей водой.
По мере возможности, для большей долговечности кофеварки рекомендуется использовать натуральную воду с меньшим содержанием натрия.

Примечание: никогда не пользуйтесь химическими продуктами для удаления накипи.



Неисправность	Возможные причины	Устранение
Не горит индикатор Вкл-выкл.	Кофеварка не под напряжением	Убедитесь, что шнур хорошо вставлен в сетевую розетку и в кофеварку. Убедитесь, что электрическая система находится под напряжением.
Кофе не подается. Насос шумит.	Отсутствие воды в резервуаре (2). Резервуар находится в неправильном положении.	Наполните резервуар (2) свежей водой и правильно установите его. **ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте уровень воды в резервуаре (2).**
Кофе имеет привкус горелого.	Включен выключатель пара (5).	Доведите кофеварку до температуры кофе, выполнив пункт 6) параграфа "Использование пара" на странице 9.
Капли воды на решетке.		Нормальный слив, вызванный тем, что капли кофе должны стечь с фильтродержателя (15).
Во время вспенивания молока не образуется характерная для капуччино пена.	а. Стрелка термометра еще не достигла поля пара. б. Трубка выхода пара (8) и защитный наконечник (12) засорены.	а. Убедитесь, что кнопка подачи пара (5) нажата и подождите, чтобы стрелка термометра (6) вышла в поле пара. б. Прочистите трубку выхода пара (8) и прочистите боковое отверстие в защитном наконечнике (12) (см. параграф "Чистка и обслуживание")
Кофе не горячий.	а. Фарфоровая чашка холодная. б. Держатель фильтра (16) холодный. в. Повреждено сопротивление.	а. Поставьте чашки в место для нагрева (1) или же ополосните их горячей водой перед приготовлением кофе. б. Оставляйте держатель фильтра (16) в гнезде фильтродержателя (9), чтобы он был всегда горячим и готовым к приготовлению кофе при необходимой температуре. в. Обратитесь в отдел обслуживания клиентов Bugatti или отправьте сообщение на diva@casabugatti.it, чтобы заказать обслуживание. Помните, что сопротивление считается расходным материалом, следовательно, оно не покрывается гарантией (гарантия покрывает компоненты, имеющие заводские дефекты).
Утечка воды между держателем фильтра (16) и гнездом фильтродержателя (9).	а. На уплотнении гнезда фильтродержателя (9) и/или на кромке держателя фильтра (16) имеются остатки кофе. б. Если кофе готовится из капсул ESE, то капсула установлена не по центру держателя фильтра для капсул(15). в. Если используется молотый кофе: излишки молотого кофе в используемом фильтре: фильтр (18) для одной чашки или фильтр (19) для двух чашек. г. Уплотнение гнезда фильтродержателя (9) изношено	а. Периодически очищайте влажной щеткой уплотнение под гнездом фильтродержателя (9), удаляя все остатки кофе (см. параграф "Чистка и обслуживание). б. Поместите капсулу по центру гнезда в фильтре (15). в. Положите в фильтр на 1 чашку (18) не более 7 граммов или же 1 дозу без верха (23) молотого кофе. Положите в фильтр на 2 чашки (19) не более 14 граммов или же 2 дозы без верха (23) молотого кофе. г. Обратитесь в отдел обслуживания клиентов Bugatti или отправьте сообщение на diva@casabugatti.it, чтобы заказать обслуживание. Помните, что все уплотнения считаются расходным материалом, следовательно, они не покрываются гарантией (гарантия покрывает компоненты, имеющими заводские дефекты).

ГАРАНТИЯ

1) Гарантия подразумевает замену или бесплатный ремонт компонентов прибора, которые изначально обнаруживают заводские дефекты.
2) В случае неремонтируемой неисправности или же многократной поломки по одной и той же причине, по неоспоримому решению компании-производителя будет выполнена замена прибора.
3) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный: - неправильным или ошибочным использованием; - дефектами, вызванными случайными поломками или небрежностью; - несоблюдением инструкций и предупреждений; - неправильной установкой и уходом; - обслуживанием и/или ремонтом, выполненным неуполномоченным персоналом; - использованием нефирменных запасных частей; - перевозкой; - любой другой причиной, не являющейся производственным дефектом. Кроме того, исключаются любые другие претензии, не предусмотренные законом.
4) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный использованием не по назначению, в особенности использованием в небытовых условиях.
5) Компания-производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, который может быть прямо или косвенно нанесен людям, имуществу или домашним животным, вызванный несоблюдением всех требований безопасности, указанных в инструкциях, касающихся, прежде всего, предупреждений в области установки, эксплуатации и обслуживания машины.
6) Возможная замена или ремонт не прерывают гарантийный период.
Исключается замена быстроизнашивающихся частей: фильтров, уплотнений, сопротивления и т.д.
7) Чтобы воспользоваться указанными выше правами клиент должен отправить приложенную открытку, заполнив все ее части. В частности, не будут рассматриваться гарантии, не имеющие одной из следующих частей: адрес отправителя, печать дистрибьютора, № документа, подтверждающего оплату, дату документа, подтверждающего оплату.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае неисправности прибора обращайтесь к официальному дистрибьютору BUGATTI, который отправит его в компанию-производитель. Для выполнения негарантийного ремонта все расходы на перевозку и/или отправку возлагаются на покупателя. По мере возможности, бережно сохраняйте упаковку прибора.

(DE) Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.

(ES) Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.

(PT) Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras. Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das caraterísticas técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A prospetiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.

(NL) Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie.Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificities en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.

(RU) Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация.Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.

(CS) Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě tiskových chyb nebo zavádějících informací.Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikacích. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění. Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.

(RO) Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare.Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil.In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

(AR) تم تدقيق جميع تفاصيل النص بعناية. الشركة تحتفظ بحقها بتقديم أي توضيح في حال وجود أخطاء طباعة أو معلومات مضللة في النص.
تنبيه: الشركة تحافظ على تحديث تفاصيل المنتج الموجودة في كتيب التعليمات بما فيها مراجعة الخصائص الفنية؛ الشركة تحتفظ بحقها بإدخال التعديلات دون إنذار مسبق. المظهر، الشكل ولون المنتج مستوحاة من المنتج الواقعي المعياري.

(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information. Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten.
Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

(PL) Wszystkie szczegóły podane w tekście starannie sprawdzono. Producent zastrzega sobie prawo do udzielania wszelkich wyjaśnień w przypadku pojawienia się błędów drukarskich lub przekazania mylnych informacji.Uwaga: Producent aktualizuje zawarte w instrukcji obsługi szczegółowe dane na temat produktu oraz dokonuje aktualizacji specyfikacji technicznej. Zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego o tym poinformowania. Widok perspektywiczny, kształt oraz kolor produktu opierają się na standardowym produkcie rzeczywistym.

(**IT**) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(**EN**) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

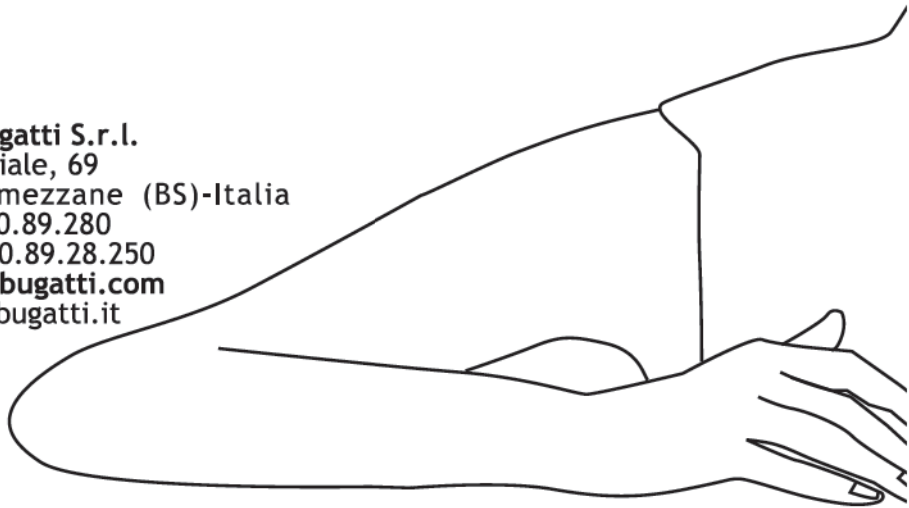
(**FR**) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'mposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'mpression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'nstructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'pporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'nspirent du produit standard réel.

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (AR), (GR), (SV), (DA), (PL)"

15-DIVAMANUALE
8 020178 706377

concept & design: **stars**_andreas seegatz

Ilcar di Bugatti S.r.l.
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
diva@casabugatti.it



ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Indirizzo/address _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Cap/zip _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Città/city _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Stato/country _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96 sulla tutela dei dati personali / Consent to use your personal data information complying with privacy law 675/96.

Firma _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

BUGATTI®

BUGATTI®

GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIA
ГАРАНТИЯ
ZARUKA
TAKUU
質量保證
無償保証サービス

etichetta matricola

Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address

Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment: